

Krimpen aan de Lek K.52

1. az dē kɾpən ən spɛrvɛr zin dan zainzə - of : bɛ:nə
zə baɟ
2. mən vrint ʎɿɟ dē blumə gitə
3. | tɛ.gəvɔ.rəʎ | alɛ:n | mɛ:t məsinəs |
4. spɪtən isvɛ:r vɛrək
5. uptat sʎɪp kre.gə zə vɛrsʎɪmɛld brɔ:t
6. dē tɪmɛrman hɛp ɛ splɪntɛr m zə vɿɟɛr
7. dē sʎɪpɛr liktə zɛ lɪpɛ af
8. mdi fɛbrɪk is nɪks tɛ zin
9. kum hi:r kɪnt:ji
10. vi:r bi:r - bɔ:s
11. brɛ:ɟ ũ.ns tve:i kilo.u morɛlə - kɾikɛ
12. zə hɛ:bə mɛ:tɛə vaivɛ drɪlɪtɛr vaɿɟ gɛdrɿɟkɛ
13. hai vuu mɛ mɪdɛn knɒpəl slɔ:n
14. ik hɛ sɛɟ kni gɛzɪn
15. da fɛ:st vurt ni so vɔ:l mɪr gɛvɪ:rt (*vastenavond
is een onbekend begrip*)
16. iʎ bɛ:n blai dak mɪt han ni mɛ:i gɛgɔ:n bɛ:n
17. ik hɛp ɛt ni ʎɛdɛ:n
18. vi hɛpɛtan gɛdɛ:n - didɛrɒɟkumt
19. spɪnɛkup - spɪnɛrɒʎ - of : spɪnɛvɛ:p - rɔ:gɛbɪl
20. pɛt - mɒʃ - baɟ - vai - ho:ɪlant - padɛstul -
hainɿɟk - kɪkɛr - vɪldɛr
21. di kɛ:rəl mɔ:ktɛ hɛ:ldɛ vɛ:rɛlt antfɛʎtɛ
22. ik sɛljɛ krɔ:ltis ʎɛ:ivɛ
23. ɛɟɛlant lɔ:t fɔ:l auwɛ sʎɛ:ipɛ avbrɛ:ikɛ
24. hai isʎɛbɛ:itɛ
25. ʎɛ:məs tve:i brɛ:jɛ stɛ:nɛ - brɛ:ijɛr - dɛ brɛ:tstɛ
26. dat stambɛ:lt stɔ:tɛr nɪmɪ:r
27. di man hɛp ən lɛ:ivɛ az ɛm pɾɪ:s
28. dɛ dɔ:ɛvɛl | dɛn hɛ:mɛl | gɛblɪ:ivɛ
29. dɛ sʎo:ulkɪndɛrs bɛnɛ mɪtɛ mɛ:stɛr nɔ:rdɛ zɛ:i
gɛvɛ:ist
30. ikɛni ɛ:rɛdɛr kumɛ azdaklɔ:rɪm
31. dɛ kujɛ frɛ:tɛ grɔ:ʎ laɪnzɔ:tkukɛ
32. hai kɪmɪʎu:n vɛrɛkɛ hai hɛp kɛ:lpain
33. stɛ:ikɛzɛn stɛ:il mɪdim bɛ:izɛm
34. nɛ:i mɛtɛ kɛ:gɛls vurtɛr ni ʎɛspɔ:lt
35. khɛpi al tve:i kɛ:r gɛrɔ:pɛ
36. di pɛ:r ɪzɪni raɪp dɛr zɪtɛ nɔg vɪtɛ pɪtɛnm
37. zə zain vɛʎ nɔ:rtlant
38. zə hɛpɛmɛ:rst sɛɟ gɛlt up hɛlɛpɛ mɔ:kɛ
39. hai zɛl ɛt nɔ:ɪt fɛr brɛ:ɟɛ
40. zɪstɛ hɛlɛfandɛr mɛlɛkɛvɪt
41. ɛman musɛn vrɪvu bɛʎɛrɛmɛ
42. mɛdɛ lɛk svɪ:mɛn is ʎɛvɔ:rlɛk
43. hai hɛp fɔ:l pɾɔ:s umdatɪ stɛrɛk is
44. vai mutɛ dɛ:r dɛ hɛ:lɛfan hɛbɛ ɛɟ jɪli dandɛrɛ
hɛlɛft
45. hɛlɛptabɛt uplɪʎtɛ
46. | ũ.zɛ mɛ:sɛlɔ:r | hai iso vɛt azɛ vɛrɛkɛ
47. zə sprɿɟən umtɛrst | vɛ:dɛ |
48. dɛ bo:umkɛvɛ:ikɛr zɛl dɛ bo:mi:ntɛ
49. duw ɛ:rstɛt rɔ:m ɪz dɪʎt
50. tlɔ:ɪt fɔ:rdɛ kɛrɛk
51. sprai - kɪkɛrdɪl - vɛrsprajɛ - ɔ:ɪtsprajɛ - ɔ:ɪd-
brajɛ - klɔ:rmɔ:kɛ - bro:tsmɛ:rɛ - bra:ɪjɛ
52. di vrɔu hɛptɛr hɔ:r avlɔ:tɛ knɪpɛ
53. zɛn vɔ:dɛr hɛpɛm zɛs jɛ:r sʎo:lɔ:tɛ gɔ:n
54. ik hɛp ɛt ɛm afʎɛrɔ:jɛ um zo lɔ:t laɟsɛt vɔ:tɛr
tɛ gɔ:n
55. | vɛ:rzɛ | di zɪjɛ hi:r ni fɔ:l (*begrip vaal is
onbekend*)
56. ɔ:rdɛ putɛ zaini fɔ:l vɛ:rt
57. hai stɔ:tɟ baidɛn ɔ:uvɛ - hɔ:rt (*voor de brood-
schieter kenden de zeglieden geen naam*)
58. mɛ:rt ɪzɛt nɔʎ tɛ kawt um tɛ balɛ (*meisjesspel*)
59. di kɛ:rs ʎɛ:ivɛn hɛldɛr lɪxt
60. hai trɔkɛt pɛ:rt anzɛn stɛ:rt
61. tun kvamɛ jɪli hi:r ɛlɛk jɛ:r nɛ:rdɛkɛrɛmɛs
62. dɛr is ʎɛ: mɛ:s fulmɔ:kt
63. jɛ za:ʎ mɛ vɛl mɔ:r jɛ zɛ:i nɪks tɛ:gɛmɛ
64. dɛ zvɔ:lywɛ di zalɛ ga:wkumɛ
65. gɔ:jɛ vandɛ:ʎ ni kɔ:rtɛ
66. ɛ:itɛ zai ok ʎrɛ:rɒʎ kɛ:rɔ:s
67. zə mɔ:utɛr is kɛpɛt
68. tɪzɛn hɛ:tɛn daʎvɛ:ist | wɛrɛm | tɪzɛn zaʎtɛ
ɔ:vɛnt
69. dat jŭnʎ:i lɔ:p up sɛn blɔ:utɛ vutɛ
70. dɛr zɪtɛm bɛ:rɪst mɛdɛ kɛ:n
71. ikvuu datɛ pɔst ɛm brɪf braʎt
72. ikhɛpain amɛnhɛ:rt
73. ikɛn mɪt ʎɛ:ɪn dvɛrsɛ mɛ:nsɛn umgu:n
74. nɔ: sʎuftɪt spanɛ vɛt pɛ:rt fɔ:rdɛ niwɛ kar
75. ikhɛbɛn bit:ji kɔ:rs - van vɔ:rdɛ mɪdɛgal
76. | dɛ zɔ:n | dɛ kɔ:nɛɟ | hai is ok sulɔ:t ʎvɛ:ist
77. vɛ:it:ji gɛ:ɪn vɔ:gɛmɔ:kɛr tɛ vɔ:unɛ (*vɔ:nɛ =
ouderwets*)
78. di rɔ:uzɛ hɛbɛ laɟɛ dɔ:rɛs
79. kʎɛlɔ:vɛr gɛ:n vɔ:rtɛfan
80. tkɪnt:ji vaz dɔ:t ɛ:r dazɛt kunɛ dɔ:pɛ
81. | zɛn ɔ:rɛ lɔ:pɛ | zɛn ɔ:gɛ |
82. dɛr dɔʎtɛrtɪ is mɛdɛn kɔ:rɛfi nɔ:dbus um brɛ:mɛ
tɛ plɛkɛ
83. dɛr ɪzɛn spɔrt ɔ:ɛtɪ lɛ:r
84. hai zɛ:tɛn ɛɟ kɛ:ɪl up
85. dɛ mɪ:sɛ zɔʎtɛ nɪks andɛrs as ʎɛlt ɛn raɪkɟum
86. dɛr munt ɪz dro:uʎ fan dɛn dɔrst
87. di vɛʎ lɔ:p krum tɪz um laɟzdɛ:r
88. ikɔʎ fɔ:r dɛ klainɛ ɛn trumɛltɪ
89. dɛ buk ɪzmɛɟ kɔrst ʎɛstɪkt
90. zɛn vɛrsɪ vas kɔrt mɔ: gut
91. mɛdɛ sʎɔ:dyw - of : mtsʎɔ:ʎi is ɛt bɛst
92. ɛ sʎɛtɛr mu ʎut kɛ:nɛ mɪkɛ
93. zuk mɛn hut ɪzup
94. ik vɛ:it ni vɛ:r ɛkɛmuʎɔ:n zukɛ
95. ɛɟ kulɛ kɛldɛr is ʎut fɔ:rdɪbɪr
96. ik mus usɛblut drɿɟkɛ um uptɛ stɛrɛkɛ
97. ik mut ɛ:rs ɛtfu:r m stal brɛɟɛ
98. mɛm bru:r vas mu
99. dɛ mɛlɛkbu:r mɔ:kt ɛɟ grɔ:tɛ rɪt
100. di kɛrɛmɛlɛk ɪz dan ɛn zy:r - sty:rt ɛm dɛr
mɛ:i trɒʎ
101. vɛ zawɛ di pat m ɛn y:r dɪʎt kɛnɛ gɔ:ɪjɛ
102. dɛr val nɪks fan tɛ zɛ:gɛ - sɛkɪ:r
103. hai kum nɔ:ɪtɛmɛnytɛ lɛ:t
104. m ɪtɔ:lijɛ bɛnɛ vy:rspɪgɛndɛ bɛrɛgɛ - spugɛ
105. darɛvɪ dɛ:r up tɛ dawɛ
106. m dɔrt hɛbɛ zɛn stɛk fandɛ braʎvɛ:rɛ

107. jə mut ət fɪləxi əs kumə kə.rə
 108. hai is fan rətərdam gəkumə mɪdəŋ gujə portə-
 mənə.i
 109. di dər is fan bə.kəhaut Xəmək.t
 110. əŋ gətʀuudə vrʉu mut fan aləs kenə | nə.jə |
 111. ik həp hi:r gras Xəzə.it martʉas Xə.ŋ gut sæ.t
 112. də brawər zəXtadət nəXtə dy.r is um tə bawə
 113. bakə - ik bak - jai bakt - hai — - bakti - vai bakə
 - ik baktə - jai — - hai — - vai — - vai həbə
 gəbakə
 114. bijə - ik bit - jai bit - hai — - vai bijə - bijə
 vai - ik bo.ɪ - ik həXəbo.ɪ.jə - bo.ɪ.jə zai ok
 115. tɪzəŋ klaint.ɟi ma tɪzən faint.ɟi
 116. jə kənθi:r aiɟərə kraigə uptə mart
 117. hai həp XəzəXtati amə zaldəŋkə
 118. də mait sai dati gəlaik hat
 119. dər və.rə vaif praizə
 120. undər dijaik ləgə vəl aikəls
 121. tʉətər zəl də.ləkə.ukə tkə.ukt al
 122. θo.ɟis nəXrun tɪz nəXmər pas Xəmək.it
 123. | məkə | t̪ do.r van ənai |
 124. da bo.mpi zeldər muiləkə.nə grujə
 125. də bargərme.istər həp Xujə vain
 126. ũ.ns awə hə.ys ɪz afXəbrant
 127. də mɛlək spə.ɣt ə.ɣtət y:r vandəku
 128. də kəstər lə.ɣt fo.r də kərək | əŋ krə.ys - tue.i
 krə.ɣzə
 129. də bo.mə vandə krə.ɣvə.gə bə.ɣgə dər undər
 tXəvɪXt
 130. də tue.i dæ.ysərs - of : mufə kvamə nə. bə.ɣtə
 131. zə həbən əm bunt əm blaw gəslo.gə
 132. də sy - of : t̪fət ɪz va dan - flaw
 133. də sne.ɪ.ɪ ləgdɪk
 134. tɪzən e.ɪ.ɪ gəle.jə daki gəzin həp
 135. dər t vʉr nuuən hə.ɪ.lə niwə stat
 136. dun - ik dʉtət - jai — - hai — - vai dunət -
 jɪli — - hə.li — - ik de.ɪtət - jai de.ɪtət - hai — -
 vai de.jənət - jɪli — - hə.li — - de.ɪjəkət -
 asitmərde.ɪt - asait mərde.jə
 137. do.pə - do.pjɪrək - do.pfunt - də suldətə
 138. dərse - hai dərst - hai dərstə - hai həp Xədərst
 139. bɪndə - ik bmt - jai bmt - hai — - vai bɪndə -
 bmti - bunti - ik həXəbunde
 140. *Locale landmaten* : ru - bəndər - hunt - mərəgə
 141. *Waternamen* : də lek - də ve.tərŋ - də tində-
 vɛXslo.t - bakərskɪl - də məs

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is krimpə

De inwoners heten : krimpəsə

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 3308.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : de *vetlapəby:rt* en de *kru.utəstə.Xt* - Allen spreken hetzelfde dialect ; men leeft er van veeteelt, weinigen van landbouw, doch de meesten zijn op de fabriek.

Zegslieden : 1. Teunes Huyzer ; 11 jaar ; geb. te Krimpen aan de Lek ; scholier ; heeft er altijd gewoond ; V. en M. beiden van Krimpen aan de Lek ; spreekt Krimpens.

2. Arie Schep ; 12 jaar ; geb. te Krimpen aan de Lek, scholier ; heeft er altijd gewoond ; V. uit Lopik, M. uit Vlist (bij Hendrik-Ido-Ambacht) ; spreekt Krimpens.